

as soon as possible, but in any case, within three months after the termination of the financial year to which the report relates.”

diare de la Société dans les meilleurs délais, mais au plus tard trois mois après la fin de chaque exercice. »

Clause 33: This amendment, which would replace the word “Chicoutimi” with the word “Saguenay”, is consequential on the change of the name of that harbour proposed by clause 27.

Article 33. — Modification corrélative au changement de dénomination du port proposé à l'article 28.

Canada Post Corporation Act

Clause 34: This amendment, which would substitute the underlined word for the word “impressions”, would clarify the scope of the provision.

Loi sur la Société canadienne des postes

Article 34. — Clarification : substitution des mots soulignés aux mots « d'empreintes d'affranchissement ».

Canadian Environmental Protection Act

Clause 35: The relevant portion of section 15 at present reads as follows:

“15. For the purpose of assessing whether a substance is toxic or is capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing the need for measures to control a substance, either Minister may”

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Article 35. — Texte actuel du passage visé de l'article 15 :

« 15. En vue de déterminer si une substance est effectivement ou potentiellement toxique ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures pour en contrôler la présence dans l'environnement, l'un ou l'autre ministre peut : »

Clause 36: Section 44 at present reads as follows:

“44. Where a notice is required to be given under section 42 or 43 in respect of the export or import of a toxic substance or a hazardous waste, no person shall export or import the toxic substance or the hazardous waste except in accordance with the prescribed conditions.”

Article 36. — Texte actuel de l'article 44 :

« 44. L'exportateur ou l'importateur d'une substance toxique ou de déchets dangereux nécessitant un préavis aux termes des articles 42 ou 43 doit absolument observer les modalités réglementaires. »